

Секция «Лингвистика: Современные лингвистические исследования: фонетика, грамматика, лексика»

Средства выражения причины во французской молодежной прессе

Научный руководитель – Степанюк Юлия Валерьевна

Войцик Виктория Витальевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Кафедра французского языка для факультета иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: voytsikvictoria@gmail.com

Причина и следствие - это явления, которые необходимо присутствуют в жизни каждого человека. Причина порождает следствие, а следствие, в свою очередь, может стать причиной. Согласно «Философскому энциклопедическому словарю», причина и следствие - это «философские категории, отображающие одну из форм всеобщей связи и взаимодействия явлений. Под причиной понимается явление, действие которого вызывает, определяет, изменяет, производит или влечет за собой другое явление; последнее называют следствием» [3]. Такая повсеместность причинно-следственных связей не могла не потребовать от языков создания особых средств выражения этих связей, и французский язык не стал исключением. Под средствами выражения причины и следствия понимают лексические и пунктуационные средства, использование которых в устной и письменной речи позволяет установить причинно-следственные связи между описываемыми явлениями.

Несмотря на разработку и создание перечней этих средств и наличие пособий, в которых даются контексты их употребления [1, 5], реальное использование этих средств остается не вполне понятным и нуждается в более широком освещении. Актуальность данного исследования обусловлена тем, что средства выражения причины посвящено множество научных работ, лингвисты рассматривают причину и следствие как концепты, отраженные в языке и сопоставляют их спектры в разных языках.

Объектом исследования стали средства выражения причины. Предметом исследования является их употребительность и контексты их использования. Целью нашей работы стал количественный и контекстуальный анализ средств выражения причины во французском языке на материале молодежного журнала «Phosphore» (выпуски за 2014-2018 годы) [4], отражающего актуальное употребление этих средств. Задачей исследования стал отбор и сопоставление контекстов употребления средств выражения причины со значениями и контекстами, указанными в словарях [6], грамматиках [2] и учебных пособиях [1, 5]. Новизна исследования заключается в том, что средства выражения причины рассматриваются на актуальном материале и полученные данные отражают современное состояние языка.

Нами были проанализированы 10 статей журнала, представляющие собой тексты экспликативного и аргументативного типа. В ходе анализа было выявлено 77 словоупотреблений различных средств выражения причины (32 подчинительных союза, 10 имен существительных, 13 предлогов, 14 сочинительных союзов, 1 имя прилагательное и 1 глагол, а также 8 пунктуационных средств). По количеству словоупотреблений самыми частотными оказались подчинительный союз *parce que* (23 случая) и сочинительный союз *car* (8 случаев). Такой результат объясняется преобладанием в отобранных статьях текстов аргументативного типа, в которых аргументация вводится с помощью этих союзов.

Были выявлены случаи специфического использования этих союзов. Следует отметить, что в одной из статей был обнаружен случай одновременного употребления этих союзов в предложении для ввода двух причин: одна причина известна собеседнику (подается как

нечто само собой разумеющееся) и представлена союзом *car*, вторая причина является скорее предположением и вводится с помощью союза *parce que* в сочетании с сочинительным союзом *et*. Обычно эти синонимичные союзы рассматриваются по отдельности.

Особый интерес представляет использование пунктуационных средств выражения причины. Одним из этих средств является двоеточие, которое может вводить часть сложного предложения, сочетающую в себе экспликацию и причину. В качестве вспомогательного средства выражения причины может выступать запятая в тех контекстах, где подразумевается наличие подчинительного союза *parce que* или сочинительного союза *car*.

Практическая ценность работы состоит в том, что результаты данного исследования могут дополнить накопленные данные по употреблению тех или иных средств выражения причины, а также найти применение в преподавании, в частности в качестве иллюстративного материала.

Перспективы данной работы заключаются, во-первых, в возможности изучения средств выражения других видов логической связи на материале тех же текстов, во-вторых, в расширении материала исследования и переходе к рассмотрению статей, имеющих иную целевую аудиторию, и в-третьих, в привлечении корпуса устной речи и дальнейшем сопоставлении реализации причинно-следственных отношений в письменной и устной речи.

Источники и литература

- 1) Александровская Е.Б. Lire et résumer. Пособие по реферированию на французском языке: Учеб. пособие. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2011. – 272 с.: ил.
- 2) Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М.: Добросвет, 2000. – 832 с.
- 3) Ильичев Л.Ф., Федосеев П.Н., Ковалев С.М., Панов В.Г. Философский энциклопедический словарь. – М.: Сов. Энциклопедия, 1983. С.531
- 4) Bideault A. Entre nous. Peut-on vraiment changer? // «Phosphore». – 2014. – №391. – P. 56-58.
- 5) Décote G., Niquet G. Ecrire avec logique et clarté. – Paris: Hatier, 1996. – 79 p.
- 6) TLFi : Trésor de la langue Française informatisé, <http://www.atilf.fr/tlfi> ATILF - CNRS & Université de Lorraine.